



## Experiencia

### Traducción

Marzo 2023 – Actualidad  
**Traductor de manga autónomo**  
Norma Editorial

Febrero 2017 – Actualidad  
**Traductor de videojuegos autónomo**  
Diversos clientes

Enero 2019 – Marzo 2020  
**Especialista en localización**  
The Pokémon Company International

Marzo 2018 – Agosto 2018  
**Traductor externo**  
The Pokémon Company International

Febrero 2018  
**Intérprete de enlace JA <> ES**  
Japan Weekend Madrid

### Docencia

Septiembre 2021 – Actualidad  
**Profesor de traducción de videojuegos**  
Espai Daruma

2020-2022  
**Creador y tutor de curso de localización de videojuegos**  
TranslaStars

2014-2019  
**Profesor particular de inglés y japonés**

## Formación

2015 – 2018

**Máster en Traducción Audiovisual**  
Universidad Autónoma de Barcelona

Enero 2014

**Curso de introducción a la localización de videojuegos**  
Udemy

2012 – 2013

**Programa de intercambio**  
Josai International University

2010 – 2011

**Programa Erasmus**  
University of Limerick

2008 – 2013

**Licenciatura en Traducción e Interpretación**  
Universidad Autónoma de Barcelona

## Proyectos principales



• *Mazinger Z* de Go Nagai y Gosaku Ota (vol. 1-3)



- *Ni no Kuni II: El renacer de un reino*
- *Pokémon Let's Go Pikachu y Pokémon Let's Go Eevee*
- *Pokémon Espada y Pokémon Escudo*
- *Pokémon Mundo misterioso: equipo de rescate DX*



- *Pokémon Café Mix*
- *Pokémon Rumble Rush*
- *Pokémon Masters*



La traducción al español de *Ni no Kuni II* resultó finalista en los VII Premios ATRAE.

## Habilidades



SDL Trados  
memoQ



Jira  
SharePoint



Subtitulación  
Traducción para doblaje



Adobe Photoshop  
Adobe InDesign



Revisión cultural  
Temática de género y LGBTQ+

## Idiomas de trabajo

**Castellano** Nativo  
**Japonés** JLPT N2  
**Inglés** Avanzado

## Idiomas adicionales

**Catalán** Intermedio alto  
**Francés** Intermedio alto  
**Alemán** Intermedio  
**Italiano** Intermedio

## Equipo

Surface Book 2  
Windows 10